

Redactare: Mihaela Pogonici
 Tehnoredactare: Mihail Vlad
 Pregătire de tipar: Marius Badea

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

OSBORNE, MARY POPE

Portalul magic nr. 8 : Călătorie pe Lună / de Mary Pope Osborne ;

il. de Sal Murdocca ; trad. din lb. engleză de Cristina Miron. - Ed. a 2-a. -

Pitești : Paralela 45, 2018

ISBN 978-973-47-2852-7

I. Murdocca, Sal (il.)

II. Miron, Cristina (trad.)

821.111

Mary Pope Osborne

Magic Tree House #8. Midnight on the Moon

Text copyright © 1996 by Mary Pope Osborne

Cover art and illustrations copyright © 1996 by Sal Murdocca

This translation published by arrangement with Random House
 Children's Books, a division of Random House, Inc.

Magic Tree House® is a registered trademark of Mary Pope Osborne,
 used under license.

Copyright © Editura Paralela 45, 2018

Prezenta lucrare folosește denumiri ce constituie mărci înregistrate,
 iar conținutul este protejat de legislația privind dreptul de proprietate
 intelectuală.

www.edituraparalela45.ro

8

PORTALUL MAGIC

CĂLĂTORIE PE LUNĂ

Ediția a II-a



de Mary Pope Osborne

Ilustrații de Sal Murdocca

Traducere din limba engleză de Cristina Miron

Editura Paralela 45

Jack



PRENUME: Jack

VÂRSTA: 8 ani

DOMICILIU: Frog Creek,
Pennsylvania, SUA

CARACTERIZARE: serios și studios, iubește foarte mult cărțile, pe care le citește cu nesăț; asta îl ajută de foarte multe ori să iasă din situații periculoase.

Annie



PRENUME: Annie

VÂRSTA: 7 ani

DOMICILIU: Frog Creek,
Pennsylvania, SUA

CARACTERIZARE: curioasă și zburdalnică, nu ratează nicio ocazie de a-și atrage fratele în aventuri, fără să-i pese de pericole; comunică foarte bine cu animalele.

Capriș

Prolog	9
1. La lumina lunii.....	13
2. Hotelul spațial	22
3. Sesam, deschide-te!.....	30
4. Iepuri și canguri spațiali	38
5. Un mesaj de pe Pământ	47
6. Un mare salt	54
7. Omul de pe Lună	62
8. Secretul stelelor	67
9. Zâna Morgan	75
10. Pe planeta Pământ	80

Dar ce i s-a întâmplat zânei Morgan? Jack și Annie au găsit în căsuța din copac un mesaj îngrijorător... Morgan este în pericol!

Pentru a o salva, cei doi frați trebuie să găsească patru obiecte. Citește cele patru cărți în ordine și încearcă să rezolvi misterul înaintea lor!

5. Codul luptătorilor ninja

6. Aventuri în jungla Amazonului

7. Vrăjitorul din Era Glaciară

8. Călătorie pe Lună

Descifrează enigma!

Călătorie plăcută!

1

La lumina lunii

— Jack!

Băiatul deschise ochii. Văzu o siluetă în întuneric.

— Trezește-te, Jack! Îmbracă-te!

Jack aprinse veioza și se frecă la ochi. Sora lui, Annie, stătea în picioare lângă patul lui, deja îmbrăcată în blugi și hanorac.

— Hai să mergem la căsuță!

— Cât e ceasul? bâigui Jack în timp ce își punea ochelarii.

— Nu contează! Vino!

Jack se uită la ceas.

— Annie, e miezul nopții! E prea întuneric în pădure!

— Deloc. E un clar de lună superb!

— O să mergem de dimineață.

Dar Annie insistă:

— Nu! Acum! Trebuie să găsim al patrulea obiect care o va salva pe Morgan. Am o presimțire că luna plină o să ne ajute.

— Lasă-mă! Vreau să dorm!

— O să dormi când ne întoarcem acasă. Știi bine că timpul stă în loc în timpul călătoriilor magice.

— Ce mă scoți din sărite! bombăni Jack sculându-se din pat.

— Super! șopti Annie, entuziasmată. Te aștept jos.

Ieși din camera lui Jack în vârful picioarelor.

Jack căscă, se întinse, își trase blugii pe el, un hanorac și își încălță tenișii. Își puse carnețelul și creionul în rucsac, apoi coborî tiptil scările.

Annie deschise ușa din spate și se pregăti să iasă.

— Stai! o reținu Jack. Mă duc să iau o lanternă.

— Nu ne trebuie. Ți-am spus, luna plină ne va lumina drumul, spuse Annie și plecă.

Cu un oftăt de resemnare, Jack își urmă sora. Annie avea dreptate. Luna era atât de strălucitoare, că-și vedea umbra. Totul părea poleit cu argint.

În curând, ieșiră de pe strada lor, o luară pe cărarea care ducea în pădurea din Frog Creek și intrară în umbra copacilor, unde era mult mai întuneric.

Căsuța era acolo, cocoțată în cel mai înalt stejar.

— Uite-o! spuse Annie.

Căsuța strălucea, misterioasă, în lumina lunii. Annie se prinse de scara din frânghie și începu să urce.

— Ai grijă, mergi încet! spuse Jack.

Își urmă sora și intră după ea în căsuță prin trapă.



O rază a lunii care pătrundea prin fereastră făcea să strălucească litera M gravată pe podea și cele trei obiecte adunate din călătoriile precedente: o mărgea a lunii din vremea luptătorilor ninja, un mango din pădurea amazoniană și un fluier din os de mamut din Era Glaciară.

— Ne mai trebuie un singur obiect, și Morgan va fi scăpată de vrajă! chiui Annie.

— Chiț-chiț!

— Alună! strigă Annie. Nu dormi?

În lumina slabă, Jack văzu șoricelul așezat pe o carte deschisă.

— Ne așteptai? spuse Annie uimită. Știi că o să venim pe lună plină?

Luă micul animal în palma ei, în timp ce Jack ridică de jos cartea deschisă și se

apropie de fereastră pentru a o vedea mai bine.

— Of, ți-am zis! mormăi el. Știam eu că trebuia să aducem o lanternă. Nu pot să citesc!

Vedea doar niște diagrame și ilustrații întunecate, nu distingea niciun cuvânt.

— Uită-te doar la titlul de pe copertă.

Titlul era scris cu litere mari de tipar, iar Jack miji ochii și citi cu voce tare: *Cucerirea Lunii*.

Annie rămase cu gura căscată:

— Poftim? Mergem pe Lună?

— Normal că nu! Ne trebuie un echipament special. Pe Lună nu e atmosferă. Nu am putea respira. Plus de asta, am muri de cald ziua și de frig noaptea!

— Ai dreptate, spuse Annie, e imposibil.

Dar unde crezi că mergem?

Jack ridică din umeri:

— Nu știu, poate într-un centru de antrenare a astronautilor? Ar fi super!

Jack visase dintotdeauna să cunoască specialiști în spațiul cosmic!

— Atunci, pronunță fraza magică! spuse Annie.

Jack deschise iar cartea și o răsfoi. Puse degetul pe o ilustrație ce reprezenta o clădire în formă de dom. Rosti:

— Ne dorim să vizităm acest centru spațial!

Pe dată, se iscă vântul.

Căsuța începu să se învâртеască.

Din ce în ce mai repede.

Apoi totul rămase nemișcat.

Se așternu liniștea. Și ce liniște! O liniște stranie!

2

Hotelul spațial

Jack deschise ochii și alergă să se uite pe fereastră. Căsuța fermecată aterizase într-o imensă cameră albă.

— Crezi că suntem într-un centru de antrenament? întrebă Annie.

— Sper!

Copiii priviră în jur: vasta camera circulară nu avea ferestre. Podeaua era albă și pereții curbați erau puternic luminați.

— E cineva? strigă Annie.

Niciun răspuns.

„Unde sunt toți astronauții și astronomii?“ se întrebă Jack.

— Nu e nimeni aici, constată Annie.

— De unde știi?

— Simt eu. Am o impresie ciudată.

— Mai bine să aflăm unde suntem, decise Jack.

Deschise cartea, căută imaginea domului și citi legenda de dedesubt:

În anul 2031, s-a construit o bază selenară. Cupola domului glisează pentru a lăsa navetele spațiale să intre și să iasă.

— Ce chestie! șopti Jack.

— Ce s-a întâmplat?